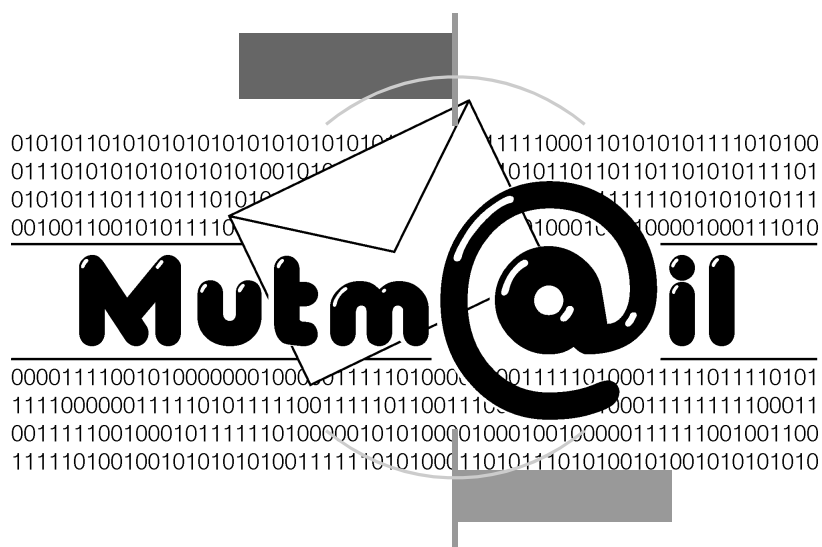




INHOUD :

- Verandering op til in onze sector **1**
- Recht op wonen **2**
- De Brusselse huisvestingscode in het kort **4**
- Dienstencheques **10**
- De coördinaten van de federale regering **12**
- Adresboekje **15**
- CMDC tot uw dienst **17**
- Waarom een Verbond van Centra voor Maatschappelijk Werk van de Ziekenfondsen uit het Brusselse ? **18**

SOMMAIRE :

- Bientôt du changement dans notre secteur **1**
- Le droit au logement **5**
- Le Code bruxellois du logement en bref **7**
- Les titres-services **8**
- Les coordonnées du gouvernement fédéral **12**
- VERHOFSTADT II **15**
- Carnet d'adresses **17**
- CDCS à votre service **17**
- Une Fédération de Centres de Service Social Mutualistes Bruxellois : pourquoi ? **18**

Bientôt du changement dans notre secteur

Peu connue, complexe mais vivante, la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale a de nombreux projets en chantier, tels que les arrêtés d'exécution de la fameuse ordonnance cadre du 07/11/2002 (M.B. du 27/11/2002) relative aux centres et services de l'aide aux personnes prise par l'Assemblée du Collège réuni. Nous ne manquerons pas de revenir sur ces arrêtés d'exécution dans nos prochains numéros.

A ce stade-ci, il nous semble avant tout opportun de rallumer brièvement le projecteur sur cette Commission communautaire qui a la particularité d'être commune aux francophones et néerlandophones de Bruxelles.

Née en 1989, en même temps que la Cocof et la VGC dépendant chacune de leur communauté respective, la Commissions communautaire commune (CCC) ne relève, quant à elle, d'aucun autre pouvoir. Sa particularité est donc bien de constituer une entité communautaire propre à côté des Communautés française, flamande et germanophone.

La CCC est compétente tant à l'égard des personnes (pour tout ce qui concerne l'aide directe sans l'intermédiaire d'institutions – ex : remboursement des vaccinations faites via les pédiatres bruxellois) que des institutions qui ne se rattachent pas exclusivement à l'une ou l'autre Communauté dans la politique d'Aide aux personnes et de Santé. Son action concerne donc l'ensemble des Bruxellois.

Si vous souhaitez de plus amples informations sur les activités de la CCC, vous pouvez utilement consulter la brochure «La Commission communautaire commune au service de tous les bruxellois» disponible gratuitement sur simple demande en téléphonant au 02/502.60.01 (Administration de la Commission communautaire commune) ou télécharger sur le site du CDCS (www.cdcs.irisnet.be).

Verandering op til in onze sector

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is weinig bekend, complex, maar vitaal. Ze heeft talrijke projecten op stapel staan zoals de uitvoeringsbesluiten van de veelbesproken kaderordonnantie van 07/11/2002 (B.S. van 27/11/2002) betreffende de centra en diensten voor bijstand aan personen, die aangenomen werd door de Verenigde Vergadering van het Verenigd College. We komen nog terug op deze uitvoeringsbesluiten in onze volgende nummers.

Het lijkt ons opportuun de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die de bijzonderheid heeft gemeenschappelijk te zijn voor de Nederlandstaligen en de Franstaligen in Brussel, in het kort te belichten.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) werd opgericht in 1989, samen met de Cocof en de VGC die afhangen van hun respectieve gemeenschap. De GGC behoort echter tot geen enkel ander gezagsniveau. Zij heeft de bijzondere eigenschap een nieuwe gemeenschapsinstantie te vormen, naast de Franse, de Vlaamse en de Duitstalige Gemeenschap.

De GGC is, wat de Bijstand aan personen en de Gezondheidszorg betreft, bevoegd voor personen (voor rechtstreekse hulp zonder tussenkomst van instellingen, bijvoorbeeld de terugbetaling van vaccinaties die via de Brusselse kinderartsen worden gegeven) en instellingen die niet exclusief tot een gemeenschap behoren. Zij is dus bedoeld voor alle Brusselaars.

Wenst u meer informatie over de activiteiten van de GGC, maak dan gebruik van de brochure 'De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ten dienste van alle Brusselaars' die u gratis ontvangt als u telefoneert naar 02/502.60.01 (Administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie) of die u kan downloaden op de site van het CMDC (www.cmdc.irisnet.be).

Recht op wonen

“Iedereen heeft recht een menswaardig leven te leiden. Dit recht omvat het recht op een behoorlijke huisvesting”

In 1994 werd de Belgische grondwet aangevuld met artikel 23 dat handelt over de sociaal-economische grondrechten. In artikel 23 is ook het Recht op Wonen opgenomen: *“Iedereen heeft recht een menswaardig leven te leiden. Dit recht omvat het recht op een behoorlijke huisvesting”*. Tien jaar later is de situatie op de Brusselse huisvestingsmarkt erg kritiek. Door de stijging van de prijzen en de daling van het aanbod wordt het steeds moeilijker om nog een degelijke en betaalbare woning te vinden (1). De stijging van de woonkosten wordt toegeschreven aan de instroom van de EU-instellingen en bijhorende ambtenaren en aan de (speculatieve) leegstand en afbraak die daarmee samenhangen. Door leegstand en verkrotting is het aantal beschikbare woningen afgenomen. Over de leegstand bestaan geen exacte cijfers. Naargelang de bron gaat het van 5.400 gebouwen of delen van gebouwen tot 30.000 woningen. Het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn Brussel wijdde zijn 8ste armoederapport (juni 2002) volledig aan de huisvestingsproblematiek en kwam tot de volgende conclusie: “Het Brusselse huisvestingspark is in zo'n slechte staat dat het niet volstaat om het beleid wat bij te schaven. Er moet een duidelijk voluntaristisch en pro-actief openbaar beleid worden gevoerd.”

Volgens de laatste enquête over het huishoudbudget (2000) uitgevoerd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek blijkt dat de Brusselaar een groter gedeelte van zijn budget aan huurgelden besteedt dan de gemiddelde Belg. Gemiddeld maken huurkosten 24,26% uit van het Brusselse huishoudbudget, in Vlaanderen en Wallonië is dat respectievelijk 20,31% en 20,49%. Voor de 10% van de armste Brusselse huishoudens loopt dat zelfs op tot 37% van hun budget. Niet enkel gezinnen die afhankelijk zijn van een minimum-uitkering ondervinden moeilijkheden om een betaalbare (huur) woning te vinden. Steeds meer gezinnen met een klein arbeiders- of bediendenloon vinden geen betaalbare woonst. De stijgende huurprijzen vormen een belangrijke factor van bestaansonzekerheid voor bescheiden inkomens. Door de stijgende huisvestingskost blijft steeds minder over voor andere broodnodige uitgaven als voeding, gezondheid en onderwijs. Bovendien is er de dreiging van huurachterstal, gerechtelijke procedures, bijkomende kosten en uitdrijving uit de woning. Steeds meer mensen slagen er niet in hun woning te behouden.

(1) Tinneke Van Heesvelde, Beleidsplan Pilotproject verruiming begeleid wonen. Actie Bidonville, Brusselse Bond Recht op Wonen (BBRoW).

Op het rondetafelgesprek over armoede in het Brussels Parlement (26 september 2002) naar aanleiding van het 8ste Brusselse armoederapport verklaarde staatssecretaris voor Huisvesting, Alain Hutchinson, dat 50% van de huidige Brusselse bevolking beantwoordt aan de toegangscriteria voor sociale woningen. België heeft één van de laagste percentages aan sociale huisvesting nl. 6%. Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gaat het om 38.000 woningen met een wachtlijst van 20.000 kandidaat-gezinnen. De wachttijden bedragen verschillende jaren, soms 8 tot 10 jaar voor grote gezinnen.

Op politiek niveau is er eensgezindheid over de problematiek getuige de beleidsverklaring van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 4 oktober 2002: "In Brussel kan men onbevreesd bevestigen dat er een reëel probleem blijft inzake de kwaliteit van de huisvesting en het aantal woningen.

sneller dan de lonen. De vergen neemt voortdurend nog betaalbaar voor een gemiddeld inkomen. De vermindering van de huurprijs van woningen is nog niet voldoende om de huurprijs betaalbaar te maken voor de meeste gezinnen. De huurprijs stijgt sneller dan de lonen. De vergen neemt voortdurend nog betaalbaar voor een gemiddeld inkomen. De vermindering van de huurprijs van woningen is nog niet voldoende om de huurprijs betaalbaar te maken voor de meeste gezinnen.

Er zijn al genomen op westelijk en lokaal vlak zoals de Brusselse huisvestingscode (zie kader) en de gemeentelijke reglementen ter bestrafing van de verhuur van ongezonde en onveilige woningen. Het gaat echter allemaal zo traag en intussen staan duizenden mensen in de kou.





RBDH BBRoW
RASSEMBLEMENT BRUXELLOIS POUR LE DROIT À L'HABITAT
 BRUSSELSSE BOND VOOR HET RECHT OP WONEN

*Brusselse Bond voor het
 Recht op Wonen (BBRoW)*
 Grootsermentstraat 2/1
 1000 Brussel
 Tel.: 02/502.84.63
 Fax: 02/503.49.05
 rbdh@skynet.be
 www.rbdh.bbrow.be

De Brusselse huisvestingscode in het kort

Iedereen heeft recht op een behoorlijke woning. De ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (B.S. van 9 september 2003) legt de bepalingen vast om iedereen de toegang te waarborgen tot een woning die beantwoordt aan de minimale vereisten inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting. Niemand mag een woning te huur stellen die niet voldoet aan de verplichtingen inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting. Die verplichtingen zijn de volgende voor:

- veiligheid: minimale normen met betrekking tot de stabiliteit van het gebouw, elektriciteit, gas, verwarming en riolering;
- gezondheid: minimale normen met betrekking tot de vochtigheid, giftigheid van de materialen, parasieten, verlichting, verluchting, alsook de vorm van het gebouw inzake minimale oppervlakte, hoogte van de vertrekken en toegang tot de woning;
- uitrusting: minimale normen met betrekking tot koud water, warm water, sanitaire installatie, elektrische installatie, verwarming alsook de vooruitrusting waarop uitrustingen kunnen worden aangesloten om te koken.

Een Gewestelijke Inspectiedienst ziet toe op de naleving van de criteria en verstrekt conformiteitsbewijzen en conformiteitsattesten aan verhuurders wiens woningen aan de criteria voldoen. Bij weigering mag de verhuurder de woning niet te huur stellen.

Een tweede reeks maatregelen betreft het openbaar beheersrecht van woningen. Elke openbare vastgoedbeheerder beschikt onder bepaalde voorwaarden over een openbaar beheersrecht op:

- leegstaande woningen;
- woningen waarin geen renovatie- of verbeteringswerken zijn uitgevoerd (art 9, art 10) of waarvan de toestand niet in overeenstemming werd gebracht overeenkomstig de bepalingen van artikel 13, hoewel de woning niet door de eigenaar of de houder van een zakelijk recht wordt bewoond;
- woningen die onbewoonbaar zijn verklaard overeenkomstig artikel 135 van de nieuwe gemeentewet.

De openbare vastgoedbeheerders in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn de 19 gemeenten, de 19 OCMW's, autonome gemeentelijke regies, de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Brusselse Gewestelijke Huisvestigingsmaatschappij (BGHM), de Openbare Vastgoedmaatschappijen (OVM) en het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.



Le droit au logement

En 1994, la Constitution belge a été complétée par l'article 23, qui porte sur les droits socioéconomiques fondamentaux. L'article 23 couvre également le droit au logement : « *Chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine. Ce droit comprend le droit à un logement décent* ». Dix ans plus tard, la situation sur le marché bruxellois du logement est très critique. Du fait de la hausse des prix et de la baisse de l'offre, il est de plus en plus difficile de trouver encore un logement correct et abordable (1). La hausse du coût du logement est attribuée à l'afflux des institutions européennes et des fonctionnaires qui y travaillent, ainsi qu'à l'inoccupation et à la démolition (spéculatives) qui vont de pair. Le nombre de logements disponibles a diminué à cause de l'inoccupation et de la taudification. Il n'existe pas de chiffres exacts concernant l'inoccupation. D'après les sources, elle toucherait entre 5 400 bâtiments ou parties de bâtiments et 30 000 logements. L'Observatoire de la santé et du social à Bruxelles a entièrement consacré son huitième rapport sur la pauvreté (juin 2002) à la problématique du logement. Sa conclusion : « Le parc du logement bruxellois est dans un tel état qu'il ne suffit pas d'adapter légèrement la politique. Une politique publique clairement volontariste et proactive doit être menée ».

Il ressort de la dernière enquête sur le budget des ménages (2000) effectuée par l'Institut national de statistique que le Bruxellois affecte une part plus importante de son budget au loyer que le Belge moyen. Le loyer représente en moyenne 24,26 % du budget des ménages bruxellois, tandis qu'en Wallonie et en Flandre, ces chiffres sont respectivement 20,49 % et 20,31 %. Pour les 10 % des ménages bruxellois les plus pauvres, ce poste atteint même 37 % de leur budget. Les familles qui touchent une allocation minimale ne sont pas les seules à éprouver des difficultés à trouver un logement bon marché. De plus en plus de familles qui disposent d'un petit salaire d'ouvrier ou d'employé ne trouvent pas de logement abordable. Les loyers à la hausse constituent un facteur important d'insécurité pour les revenus modestes. La hausse du coût du logement réduit de plus

“Chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine. Ce droit comprend le droit à un logement décent”

(1) Tinneke Van Heesvelde. Beleidsplan Pilotproject verruiming begeleid wonen
Action “Bidonville. Sortons le logement de l'impasse”. Rassemblement bruxellois pour le droit à l'habitat (RBDH).



en plus la part du revenu consacrée à d'autres dépenses essentielles telles que l'alimentation, la santé et l'éducation. En outre, il y a un risque d'accumulation des loyers impayés, de procédures judiciaires, de frais supplémentaires et d'expulsion du logement. De plus en plus de personnes n'arrivent pas à conserver leur logement.

Lors de la table ronde sur la pauvreté qui s'est tenue au Parlement bruxellois le 26 septembre 2002, à l'occasion du huitième rapport sur la pauvreté à Bruxelles, le secrétaire d'État au logement, M. Alain Hutchinson, a déclaré que 50 % de la population bruxelloise répond actuellement aux critères d'accès au logement social. La Belgique affiche un des taux les plus bas de logement social, à savoir 6 %. La Région de Bruxelles-Capitale compte 38 000 logements, avec une liste d'attente de 20 000 familles candidates. Le temps d'attente s'élève à plusieurs années, parfois huit à dix pour les grandes familles.

Au niveau politique, on reconnaît unanimement la réalité du problème, comme en témoigne la déclaration politique du 4 octobre 2002 de la Région de Bruxelles-Capitale: «À Bruxelles, on peut sans crainte affirmer qu'il demeure un réel problème quant à la qualité et au nombre de logements. Le prix des loyers augmente plus vite que les salaires ; les prix de vente des habitations sont de plus en plus élevés et difficilement abordables pour des ménages, même à revenus moyens... Certains propriétaires peu scrupuleux, profitant de ces difficultés, mettent sur le marché des biens insalubres et refusent de les rénover». De nombreuses initiatives législatives ont déjà été prises aux niveaux fédéral, régional et local, comme le Code bruxellois du logement (cf. cadre) et les règlements communaux punissant la location de logements insalubres et dangereux. Toutes ces initiatives sont cependant fort lentes, alors que, dans le même temps, des milliers de personnes sont démunies.



Le Code bruxellois du logement en bref

Chacun a droit à un logement décent. L'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du logement (M.B. du 9 septembre 2003) contient les dispositions visant à garantir à toute personne l'accès à un logement qui réponde aux exigences minimales en matière de sécurité, de salubrité et d'équipement. Nul ne peut mettre en location un logement qui ne respecte pas les obligations en matière de sécurité, de salubrité et d'équipement. Ces obligations sont les suivantes :

- sécurité : normes minimales relatives à la stabilité du bâtiment, à l'électricité, au gaz, au chauffage et aux égouts ;
- salubrité : normes minimales relatives à l'humidité, à la toxicité des matériaux, aux parasites, à l'éclairage, à la ventilation ainsi qu'à la configuration du logement quant à sa surface minimale, la hauteur de ses pièces et l'accès du logement ;
- équipement : normes minimales relatives à l'eau froide, à l'eau chaude, aux installations sanitaires, à l'installation électrique, au chauffage ainsi qu'au pré-équipement requis permettant l'installation d'équipements de cuisson des aliments.

Un Service d'inspection régionale contrôle le respect des critères et délivre des certificats de conformité et des attestations de conformité aux bailleurs dont les logements répondent aux critères. En cas de refus, le bailleur ne peut mettre le logement en location.

Un deuxième train de mesures concerne le droit de gestion publique de logements. Tout opérateur immobilier public dispose, à certaines conditions, d'un droit de gestion publique sur :

- les logements inoccupés ;
- les logements qui n'ont pas fait l'objet de travaux de rénovation ou d'amélioration (articles 9 et 10) ou dont la situation n'a pas été régularisée conformément aux dispositions de l'article 13, alors que le logement n'est pas occupé par le propriétaire ou le titulaire du droit réel lui-même ;
- les logements déclarés inhabitables conformément à l'article 135 de la nouvelle loi communale.

Les opérateurs immobiliers publics de la Région de Bruxelles-Capitale sont les dix-neuf communes, les dix-neuf CPAS, des régies communales autonomes, la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale, la Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB), les sociétés immobilières de services public (SISP) et le Fonds du logement des familles de la Région de Bruxelles-Capitale.



Les titres-services



Le système des titres-services a été imaginé par le gouvernement fédéral précédent et concrétisé dès juillet 2001 au travers de la loi du 20 juillet visant à favoriser le développement de services et d'emplois à proximité (M.B. du 11/08/2001).

L'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services est paru au Moniteur Belge le 22 décembre 2001.

Le système des titres-services consiste à proposer aux particuliers de payer des services de proximité effectués à domicile par un travailleur engagé par un opérateur agréé.

Les services de proximité prévus dans la loi fédérale correspondent aux activités marchandes ou non marchandes, créatrices d'emploi, qui visent à rencontrer des besoins individuels personnels ou familiaux dans le cadre de la vie quotidienne : l'aide à domicile de nature ménagère, la garde d'enfants et l'aide à domicile aux personnes âgées, malades ou handicapées.

Les travailleurs sont engagés par l'opérateur de titres-services sur base d'un contrat de travail. Ils sont inscrits comme demandeur d'emploi dans un service régional de l'emploi mais ne doivent pas au préalable répondre d'une quelconque condition en matière d'indemnisation par l'assurance chômage.

Les opérateurs qui proposent ces services sont agréés par la Région et peuvent être aussi bien privés que publics.

La personne qui désire bénéficier de ce système remet par heure de travail accomplie un titre-service d'une valeur de 6,20 EUR.

Le système pour pouvoir être pleinement d'application nécessitait, d'une part la signature d'accords de coopération entre les trois Régions et la Communauté germanophone et d'autre part, l'obligation pour celles-ci de se doter d'une législation définissant les conditions d'agrément des opérateurs de titres-services.

C'est maintenant chose faite et depuis mai 2003, les titres-services sont à la disposition du public.

La Région flamande a décidé que les opérateurs ne pourraient proposer que des services d'aide ménagère.

La Région wallonne a misé sur l'aide ménagère et les services aux personnes âgées mais pas sur la garde d'enfants.

La Région bruxelloise propose les trois types de service.

La Région bruxelloise, au travers de son arrêté du 27 février 2003 (M.B. du 09/04/2003) a précisé ce qui était d'application à Bruxelles.

Les entreprises agréées comme opérateurs de titre-services correspondent à toute personne physique ou morale dont l'activité ou l'objet consiste- au moins partiellement- en la prestation de travaux ou de services de proximité.

Les services de proximité pour lesquels un agrément peut être octroyé sont :

- l'aide à domicile (nettoyage, rangement, lessive, repassage, petits travaux de couture occasionnels, courses ménagères, préparation des repas en ce compris le nettoyage de la vaisselle);
- la garde des enfants à domicile, organisée individuellement par ménage, moyennant l'agrément préalable de l'entreprise par la Communauté française, la Communauté flamande ou la Commission communautaire commune ;
- l'accompagnement des personnes âgées, malades ou handicapées dans leurs tâches ménagères, dans leurs déplacements ou dans leurs loisirs, moyennant l'agrément préalable de l'entreprise par la Commission communautaire française, la Commission communautaire commune ou la Communauté flamande.



Le travailleur actif dans une entreprise agréée comme opérateur de titres-services doit être inscrit à l'Orbem comme demandeur d'emploi inoccupé, être engagé sous un contrat à durée indéterminée minimum à mi-temps ou à titre exceptionnel, sous contrat de travail temporaire ou intérimaire (à condition que l'utilisateur du travail intérimaire soit l'entreprise agréée) et avoir été proposé par l'Orbem. Ce dernier donne la priorité aux demandeurs d'emploi qui habitent la Région de Bruxelles-Capitale et aux demandeurs d'emploi non diplômés de l'enseignement secondaire supérieur ou assimilé.

Les inspecteurs de l'Orbem veillent au respect des dispositions légales. Ils ont entre autres la charge d'assurer que les travaux ou services de proximité ont été réalisés dans les domaines d'activités pour lesquelles l'entreprise est agréée et que les conditions d'agrément de l'entreprise soient respectées.

Depuis le lancement au mois de mai, quelque 100.739 chèques de ce type ont été écoulés.

Pour le moment, l'opération a eu principalement du succès en Flandres, peu en Wallonie et à Bruxelles où la procédure d'agrément des opérateurs est encore actuellement en cours.

Les titres-services sont à réserver auprès de :

Accor-services

Chaussée de Wavre 1789/1
1160 Bruxelles
www.titres-services.be

Dienstencheques

Het systeem van dienstencheques werd bedacht door de federale regering en kreeg concrete vorm vanaf juli 2001 op basis van de wet van 20 juli tot bevordering van buurtdiensten en –banen (B.S. van 11/08/2001).

Het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques is verschenen in het Belgisch Staatsblad van 22 december 2001.

Het systeem houdt in dat privé-personen de dienstencheques gebruiken om te betalen voor buurtdiensten die thuis worden uitgevoerd door een werknemer die door een erkende operator in dienst is genomen.

De buurtdiensten bepaald door de federale wet omvatten banenscheppende activiteiten met of zonder handelskarakter, die inspelen op individuele, persoonlijke of familiale noden in het dagelijks leven: huishoudelijke hulp, kinderopvang, zorg voor bejaarden, zieken en personen met een handicap.

De werknemers worden tewerkgesteld met een arbeidscontract. Ze zijn ingeschreven als werkzoekende in een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling, maar moeten niet voldoen aan wettelijke bepalingen inzake werkloosheidsuitkering.

De operators die deze diensten leveren worden erkend door het Gewest en kunnen privé of openbaar zijn.

Wie van het systeem gebruik maakt, betaalt per gepresteerd uur met een dienstencheque ter waarde van 6,20 euro.

Opdat het systeem in werking zou kunnen treden, dienden de drie Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap het samenwerkingsakkoord te ondertekenen en een regelgeving op te stellen inzake de erkenningsvoorwaarden van de operators.

Sinds mei 2003 kan het publiek gebruik maken van het systeem.

In het Vlaams Gewest kunnen de operators enkel huishoudelijke hulp aanbieden, in het Waals Gewest huishoudelijke hulp en hulp aan bejaarden, maar geen kinderopvang.

In het Brussels Gewest worden de drie types van dienstverlening aangeboden.

In het besluit van 27 februari 2003 (B.S. van 09/04/2003) bepaalt het Brussels Gewest wat in Brussel van toepassing is.

De erkende ondernemingen zijn natuurlijke of rechtspersonen wier activiteit of dienstverlening ten minste gedeeltelijk bestaat in het leveren van buurtwerken of –diensten.

De buurtdiensten waarvoor een erkenning wordt verleend, zijn:

- huishoudelijk werk (schoonmaken, opruimen, wassen, strijken, klein verstelwerk uitvoeren, boodschappen doen, koken en afwassen);
- kinderopvang thuis, afzonderlijk georganiseerd per huishouden, mits voorafgaande erkenning van de onderneming door de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
- de ondersteuning van bejaarden, zieken of personen met een handicap bij hun huishoudelijke taken, verplaatsingen of vrijetijdsbesteding, mits voorafgaande erkenning van de onderneming door de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.



De werknemer van een erkende onderneming moet ingeschreven zijn bij de BGDA als niet-werkende werkzoekende en moet tewerkgesteld zijn met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur, tenminste halftijds, of bij wijze van uitzondering, met een arbeidsovereenkomst voor tijdelijke arbeid of uitzendarbeid (op voorwaarde dat de erkende onderneming gebruiker is van de uitzendarbeid). Hij moet door de BGDA worden voorgesteld. De BGDA geeft voorrang aan de werkzoekenden die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen en de werkzoekenden die niet in het bezit zijn van een diploma hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld.

De inspecteurs van de BGDA houden toezicht op de naleving van de bepalingen voorzien in de wet. Ze moeten er onder andere op toezien dat de buurtwerken of –diensten uitgevoerd werden in het soort activiteiten waarvoor de onderneming erkend werd en dat de voorwaarden voor erkenning van de onderneming nageleefd worden.

Sinds het opstarten in de maand mei werden ongeveer 100.739 dienstencheques verkocht. Het systeem kent vooral succes in Vlaanderen. In Wallonië en Brussel loopt de procedure voor de erkenning van bedrijven nog.

De dienstencheques kunnen besteld worden bij

Accor-Services

Waversesteenweg 1789/1

1160 Brussel

www.dienstencheques.be

Les coordonnées du gouvernement fédéral VERHOFSTADT II

Au moment de mettre cette information en ligne, certains Cabinets ministériels ne possèdent encore qu'une adresse électronique provisoire et les autres n'en ont tout simplement toujours aucune. Une mise à jour permanente des coordonnées des membres du gouvernement fédéral, ainsi que l'accès aux sites web des différents services publics fédéraux, se fait via le site portail : www.belgium.be

De coördinaten van de federale regering VERHOFSTADT II

Op het ogenblik dat deze informatie on line werd gezet, waren er bepaalde ministeriële kabinetten die nog maar over een voorlopig e-mail adres beschikten, andere hadden er zelfs nog geen. Via de portaalsite www.belgium.be heeft men steeds een actueel overzicht van de coördinaten van de leden van de federale regering, evenals de toegang tot de websites van de verschillende federale overheidsdiensten.



Nous vous proposons ci-après les coordonnées des membres du gouvernement fédéral ayant des matières sociales, d'aide aux personnes et de santé dans leurs compétences.

Premier Ministre

Guy VERHOFSTADT (VLD)

Rue de la Loi 16

1000 Bruxelles

Tel : 02/501.02.11

Fax : 02/512.69.53 - 02/511.50.21

www.verhofstadt.fgov.be

Wij stellen u hier de coördinaten van de federale ministers voor die sociale zaken, bijstand aan personen en gezondheid onder hun bevoegdheid hebben.

Eerste Minister

Guy VERHOFSTADT (VLD)

Wetstraat 16

1000 Brussel

Tel : 02/501.02.11

Fax : 02/512.69.53 – 02/511.50.21

www.verhofstadt.fgov.be

Vice-Première Ministre et Ministre de la Justice

Laurette ONKELINX (PS)

Rue du Commerce 78-80

1040 Bruxelles

Tel : 02/233.51.11

Fax : 02/230.10.67

www.laurette-onkelinx.be

Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie

Laurette ONKELINX (PS)

Handelsstraat 78-80

1040 Brussel

Tel : 02/233.51.11

Fax : 02/230.10.67

www.laurette-onkelinx.be

Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur

Patrick DEWAELE (VLD)

Rue Royale 60-62

1000 Bruxelles

Tel : 02/504.85.11

Fax : 02/504.85.00 - 02/504.85.80

www.dewael.com

Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken

Patrick DEWAELE (VLD)

Koningsstraat 60-62

1000 Brussel

Tel : 02/504.85.11

Fax : 02/504.85.00 – 02/504.85.80

www.dewael.com

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Frank VANDENBROUCKE (SP.A)

Rue de la Loi 62

1040 Bruxelles

Tel : 02/238.28.11

Fax : 02/230.38.95

www.vandenbroucke.fgov.be

Minister van Werk en Pensioenen

Frank VANDENBROUCKE (SP.A)

Wetstraat 62

1040 Brussel

Tel : 02/238.28.11

Fax : 02/230.38.95

www.vandenbroucke.fgov.be

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Rudy DEMOTTE (PS)

Avenue des Arts 7

1210 Bruxelles

Tel : 02/220.20.11

Fax : 02/220.20.67

www.rudydemotte.be

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Rudy DEMOTTE (PS)

Kunstlaan 7

1210 Brussel

Tel : 02/220.20.11

Fax : 02/220.20.67

www.rudydemotte.be

Ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale

Bert ANCIAUX (Spirit)

Rue de la Loi 63-65

1040 Bruxelles

Tel : 02/237.67.11

Fax : 02/230.18.24

www.bertanciaux.be

Minister van Mobiliteit en Sociale Economie

Bert ANCIAUX (Spirit)

Wetstraat 63-65

1040 Brussel

Tel : 02/237.67.11

Fax : 02/230.18.24

www.bertanciaux.be

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes

Marie ARENA (PS)

Bâtiment Copernic (6ème et 7ème étage)

Rue de la Loi 51/1

1040 Bruxelles

Tel : 02/790.57.11

Fax : 02/790.57.90

www.marie-arena.be

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid

Marie ARENA (PS)

Copernicusgebouw (6de en 7de verdieping)

Wetstraat 51/1

1040 Brussel

Tel : 02/790.57.11

Fax : 02/790.57.90

www.marie-arena.be

Ministre de l'Environnement, de la
Protection de la Consommation et
du Développement durable
Freya VAN DEN BOSSCHE (SP.A)
Rue Marie-Thérèse 1
1000 Bruxelles
Tel : 02/549.09.20
Fax : 02/512.21.23
www.freyaweb.be

Minister van Leefmilieu, Consumenten-
zaken en Duurzame Ontwikkeling
Freya VAN DEN BOSSCHE (SP.A)
Maria-Theresiastraat 1
1000 Brussel
Tel : 02/549.09.20
Fax : 02/512.21.23
www.freyaweb.be

Secrétaire d'État à l'Organisation du
travail et du Bien-être au travail, ad-
jointe au Ministre de l'Emploi et des
Pensions
Kathleen VAN BREMPT (SP.A)
Rue de la Loi 62
1040 Bruxelles
Tel : 02/238.28.11
Fax : 02/230.38.95

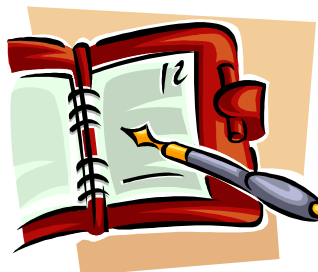
Staatssecretaris voor Arbeidsorgani-
satie en Welzijn op het Werk, toege-
voegd aan de minister van Werk en
Pensioenen
Kathleen VAN BREMPT (SP.A)
Wetstraat 62
1040 Brussel
Tel : 02/238.28.11
Fax : 02/230.38.95

Secrétaire d'Etat à la Famille et aux
Personnes handicapées, adjointe au
Ministre des Affaires sociales et de
la Santé publique
Isabelle SIMONIS (PS)
Avenue des Arts 7
1210 Bruxelles
Tel : 02/220.20.11
Fax : 02/220.20.67

Staatssecretaris voor het Gezin en
Personen met een handicap, toege-
voegd aan de Minister van Sociale
Zaken en Volksgezondheid
Isabelle SIMONIS (PS)
Kunstlaan 7
1210 Brussel
Tel : 02/220.20.11
Fax : 02/220.20.67

Vous pouvez consulter l'accord gou-
vernemental sur le site suivant:
**[http://www.cdcs.irisnet.be/
FR/cdcs_bxl_pub.
htm#gouvernement](http://www.cdcs.irisnet.be/FR/cdcs_bxl_pub.htm#gouvernement)**

U kan het regeerakkoord raadplegen
op volgende website:
**[http://www.cdcs.irisnet.be/
NL/CMDC_public.
htm#verhofstadt%20II](http://www.cdcs.irisnet.be/NL/CMDC_public.htm#verhofstadt%20II)**



Carnet d'adresses / Adresboekje

Changements de coordonnées / Wijzigingen coördinaten

Les coordonnées actuelles figurent en **gras** /
De huidige adresgegevens zijn **vetjes** gedrukt

BRUSSELSE CEL WOONWAGEN-
WERK
Gaucheretstraat 164
1030 Brussel
Tel : 02/274.14.11
Mommaertsstraat 22
1080 Brussel
Tel : 02/411.87.32
sarah.carpentier@foyer.be

BRUSSELSE CEL VLUCHTELINGEN
Gaucheretstraat 164
1030 Brussel
Tel : 02/274.14.44
Mommaertsstraat 22
1080 Brussel
Tel : 02/411.97.58
an.vantomme@foyer.be

BRUXELLES ACCUEIL ET DEVELOP-
PEMENT POUR LA JEUNESSE ET
L'ENFANCE – BADJE
Square Riga 39
1030 Schaerbeek
Rue de Parme 86
1060 Saint-Gilles
Tel : 02/248.17.29
Fax : 02/242.51.72
badje@skynet.be
www.badje.be

CENTRUM VOOR MORELE DIENST-
VERLENING BRUSSEL
Lambermontlaan 474
Stalingradlaan 18-20
1000 Brussel
Tel : 02/242.36.02
cmd.brussel@uvv.be
www.uvv.be

CERACTION
Rue de l'Orient 67
Avenue Général Bernheim 31
1040 Etterbeek
Tel : 02/646.55.31
Fax : 02/646.55.32
ceraction@ceraction.be
www.ceraction.be

ECOLE DE PSYCHANALYSES
Chaussée de Boondael 350
Rue Alphonse Renard 64
1050 Ixelles
Tel/Fax : 02/648.26.61

ENTRE AUTRES
Drève de Dieleghem 79
Rue Bonaventure 28
1090 Jette
Tel : 02/478.93.62
Fax : 02/478.93.62

HOLEBI OVERLEG BRUSSEL
J.B. Willemsplein 15
Kolenmarkt 24
1000 Brussel
Tel : 02/503.59.90
Fax : 02/611.54.71
info@holebibrussel.be
www.holebibrussel.be

INFOR-FEMMES
Rue Brederode 29
1000 Bruxelles
Avenue Clémenceau 23
1070 Anderlecht
Tel : 02/511.47.06 (éducation
permanente)
02/511.38.38 (planning
familial)
Fax : 02/512.78.98
inforfemmes@charline.be
www.inforfemmes.be



KINDERRECHTENCOALITIE
VLAANDEREN – KIRECO (nieuw secretariaat)
Eekhout 4
9000 Gent
Tel : 09/225.90.25
info@kinderrechtencoalitie.be
www.kinderrechtencoalitie.be

OVERLEG OPLEIDINGS- EN TE-
WERKSTELLINGSPROJECTEN
BRUSSEL (OOTB)
Philippe de Champagnestraat 14
1000 Brussel
P/a de bottelarij
Delaunoyststraat 58
1080 Sint-Jans-Molenbeek
Tel : 02/511.99.72
Fax : 02/511.98.27
ootb@ootb.be
www.ootb.be

PREVENTIEF ZORGCENTRUM KINDERZORG DANSAERT
INTEGRAAL LAAGDREMPELIG OVOEDINGSONDERSTEUNINGSPUNT KINDERZORG DANSAERT - INLOOP KINDERZORG DANSAERT
Antoine Dansaertstraat 94-96
1000 BRUSSEL
Tel : 02/511.13.31
Fax : 02/502.43.69
kinderzorg@skynet.be

SIMILES
Rue Ducale 81
1000 Bruxelles
Rue Malibran 43
1050 Ixelles
Tel : 02/511.06.19
Fax : 02/503.47.15
bruxelles@similes.org
www.similes.org

Nouvelles initiatives / Nieuwe initiatieven

R² LES PROFILEURS DE PROJETS PROFESSIONNELS

Cette initiative s'appuie sur un double objectif : agir de manière préventive contre le non-emploi et, d'autre part, permettre à chacun (au travail ou non) de clarifier ou d'établir des objectifs professionnels réalistes qui soient axés sur son épanouissement personnel.

R² veut contribuer à mettre différentes techniques (bilan de compétences, « coaching », VAP –validation des acquis de compétence...) à la portée de tous

Des rencontres avec des employeurs potentiels sont organisées dans un contexte moins formel et plus dynamique.

Avenue Voltaire 135

1030 Schaerbeek

Tel : 0479/88.91.06 (Ph. Dislaire)

0476/21.19.50 (M. Royen)

R²profileurs@hotmail.com



Le CDCS c'est

①

- Plus de 9.000 associations et autres organismes bruxellois actifs dans le secteur social et de la santé repris dans une base de données. Outre des informations telles que leurs coordonnées et activités, celle-ci gère également de nombreux documents s'y rapportant tels que leurs statuts ou brochures de présentation.
- Un fichier des acteurs, personnes ressources et partenaires.
- Un fonds documentaire comprenant : des milliers d'articles issus de la presse ou de revues spécialisées ; des ouvrages ; des rapports de recherche ; des rapports d'activités ; des brochures ; des actes de colloques, séminaires, etc. ; des répertoires.

②

www.cdcs.irisnet.be

③

Un outil "passeur de frontières"

Service d'information bicommunautaire, le CDCS permet un accès facile et rapide aux informations, initiatives et professionnels de l'action sociale tant francophones que néerlandophones et bicommunautaires à Bruxelles.

④

Une équipe à votre service du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et les après-midi sur rendez-vous.



**Centre de Documentation et
de Coordination Sociales**

183 Avenue Louise
1050 Bruxelles
Tel : 02/511.08.00
Fax : 02/512.25.44

E-mail : info.cdcs@cdcs.irisnet.be

Het CMDC, dat betekent

①

- Een databank met meer dan 9.000 Brusselse verenigingen en organisaties actief in de welzijns- en gezondheidssector. Behalve informatie zoals het adres en de activiteiten bevat de databank talrijke documenten zoals statuten en voorstellingsbrochures.
- Een bestand met actoren, experts en partners.
- Een documentatiebestand met: duizenden artikels uit kranten en gespecialiseerde tijdschriften ; boeken ; onderzoeksrapporten ; jaarverslagen ; brochures ; verslagen van colloquia, seminaries, studiedagen ; gidsen.

②

www.cmdc.irisnet.be

③

Een 'grensoverschrijdend' werkinstrument.

Als bicommunautaire dienst voor informatieverstrekking biedt het CMDC eenvoudig en snel toegang tot informatie, initiatieven en professionals uit de Nederlandstalige, de Franstalige en de tweetalige welzijnssector in Brussel.

④

Een team dat ter beschikking staat van maandag tot vrijdag van 9u tot 12u, in de namiddag na afspraak.



**Centrum voor Maatschappelijke
Documentatie en Coördinatie**

Louizalaan 183
1050 Brussel
Tel : 02/511.08.00
Fax : 02/512.25.44

E-mail : info.cmdc@cmdc.irisnet.be

Collaboration du CDCS à la réalisation de ce numéro / Medewerking van het CMDC aan dit nummer :

Rédaction / Redactie : Nicole Mondelaers et Sophie Lefèvre

Documentation et traduction / Documentatie en vertaling: Yolanda Puttemans, Catherine Giet, Katelijn Van Cauwenberge

Lay-out : Sylvie Deroose

Coordination / Coördinatie : Solveig Pahud

Dans la Région de Bruxelles-Capitale, il existe 10 Centres de Service Social mutualistes agréés.

Les responsables des Centres de Service Social des mutualités socialistes, chrétiennes, libérales et neutres ont décidé de se regrouper en fédération bruxelloise afin de mieux répondre aux défis sociaux actuels.

Les mutualités ont des missions de type « action sociale » (article 3 C – Loi du 6 août 1990) et font partie d'un dispositif social d'importance puisque son activité se saisit justement de la globalité des situations socio-sanitaires de leurs membres.

La spécificité de cet ancrage mutualiste permet d'une part la capacité à traiter – en **prise directe** – de plusieurs problèmes en même temps et d'autre part d'assurer le lien entre l'aide sociale et la sécurité sociale.

La création de notre fédération est l'aboutissement d'un travail de collaboration, entre différents acteurs œuvrant sur le terrain.

En tant que représentante des Pouvoirs Organisateurs, notre fédération permet :

- d'une part d'optimiser la représentation des centres auprès des pouvoirs publics et des partenaires du secteur;
- d'autre part de rappeler le rôle des Centres de Service Social mutualistes comme des centres de “ service au public ” mais également complémentaires aux services publics existants. En effet, cette complémentarité est nécessaire dans le sens où la protection sociale est un champ où l'Etat ne peut **tout** organiser, laissant ainsi une place aux associations **et** aux institutions;
- enfin de visualiser les conséquences des politiques sociales et de santé grâce aux relais locaux des mutualités.

Le but de notre Fédération est :

- **assurer la représentation du secteur auprès des pouvoirs subsidiaires et/ou consultatifs**
- **faire connaître l'action sociale de ces centres en assurant la récolte et la diffusion des informations nécessaires à leur visibilité**
- **être une plate-forme de rencontre avec les autres intervenants sociaux.**
- **complémentairement, elle pourra prodiguer des formations et/ou documentations spécifiques aux travailleurs sociaux de ces Centres.**



WAAROM EEN VERBOND VAN CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WERK VAN DE ZIEKENFONDSEN UIT HET BRUSSELS ?

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn er 10 erkende centra voor maatschappelijk werk van de ziekenfondsen .

De verantwoordelijken van de Centra Maatschappelijk Werk van de socialistische, christelijke, liberale en neutrale ziekenfondsen hebben zich verenigd in een Brussels verbond teneinde beter te kunnen reageren op de actuele sociale uitdagingen.

De ziekenfondsen hebben opdrachten op het vlak van “sociale actie” (artikel 3 C – wet van 6 augustus 1990) en zijn belangrijke sociale voorzieningen omdat ze zich precies toespitsen op het welzijn en de gezondheid van hun leden.

Dankzij deze verankering in het ziekenfonds kunnen verschillende problemen **onmiddellijk** en tegelijkertijd worden aangepakt en wordt de link tussen de sociale hulp en de sociale zekerheid gelegd.

De stichting van onze federatie is het resultaat van de samenwerking tussen de verschillende actoren die op het terrein werken.

Als vertegenwoordigster van de inrichtende machten, kan de federatie :

- de vertegenwoordiging van onze centra bij de overheid en andere partners uit het werkveld optimaliseren;
- de rol van de centra voor maatschappelijk werk van de ziekenfondsen als « dienst voor de bevolking » benadrukken. De centra zijn een aanvulling van de bestaande overheidsdiensten. De overheid kan immers niet **alles** organiseren op het vlak van sociale bescherming.
- de gevolgen duiden van het welzijns- en gezondheidsbeleid dankzij de plaatselijke kantoren van de ziekenfondsen.

Onze Federatie heeft als doel :

- **de sector te vertegenwoordigen bij de Brusselse subsidiërende en/of adviserende overheid**
- **uitstraling te geven aan de sociale actie van deze centra door de nodige informatie ter bevordering van hun bekendheid te vergaren en te verspreiden**
- **een ontmoetingsplaats te zijn met andere sociale actoren**
- **aanvullend, specifieke vorming en/of documentatie verstrekken aan de maatschappelijk assistenten van deze Centra.**